



TC-WW 1000/1

DK/ Original betjeningsvejledning  
N Drejbænk

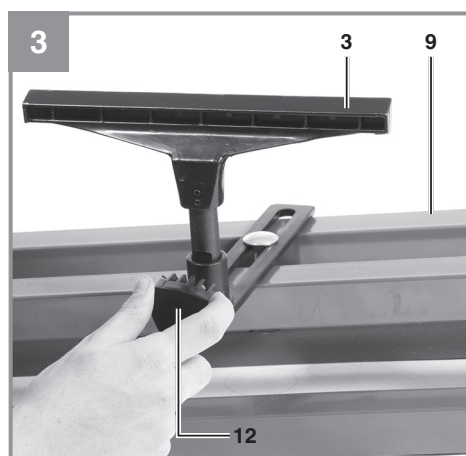
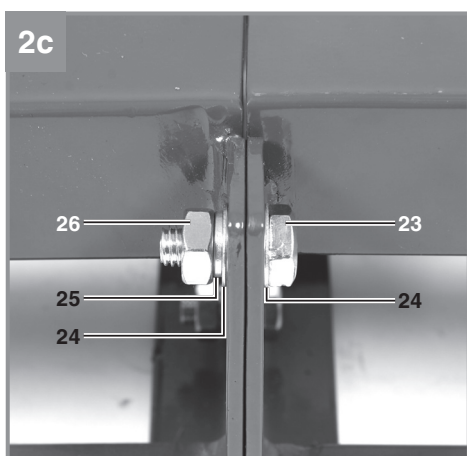
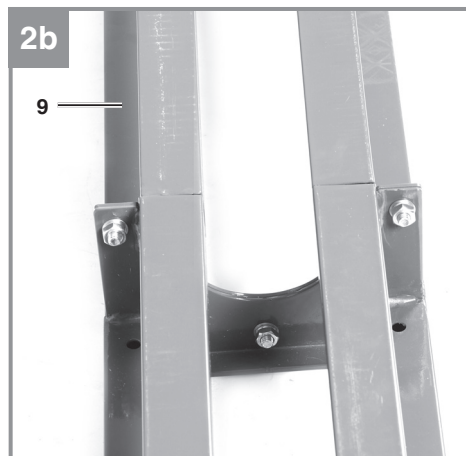
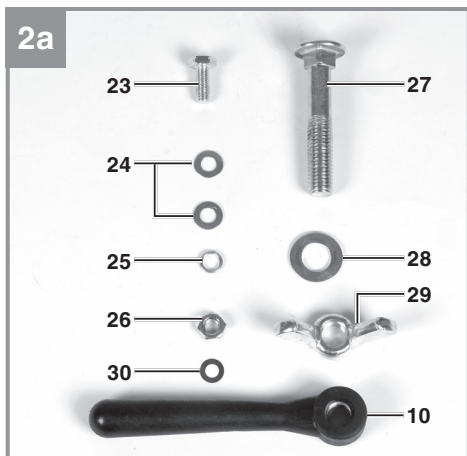
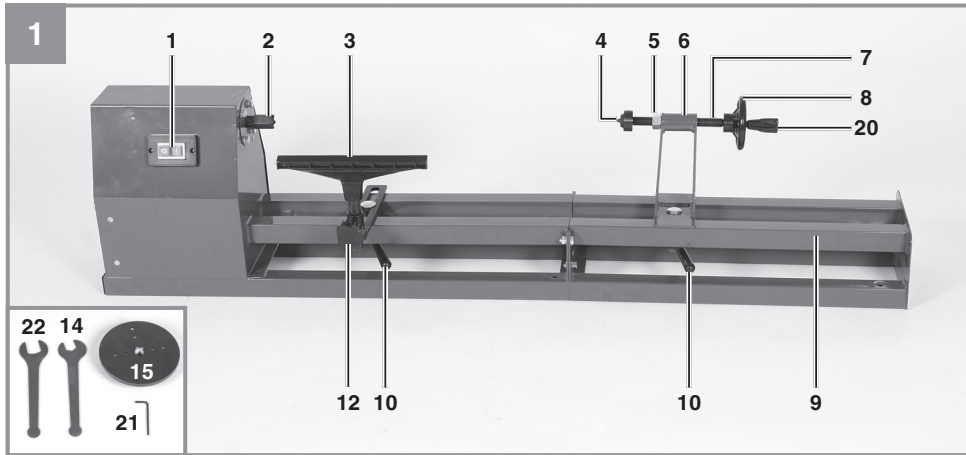
S Original-bruksanvisning  
Träsvarv

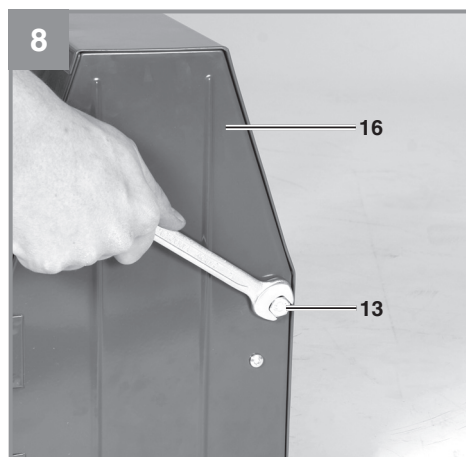
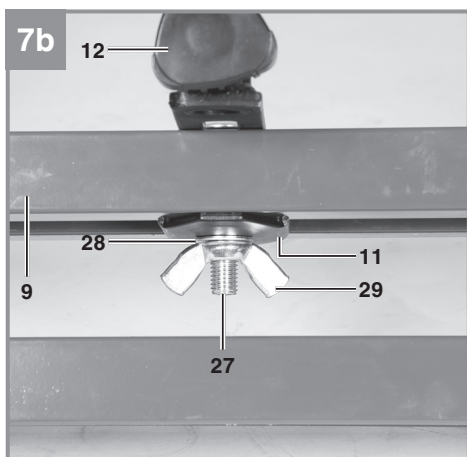
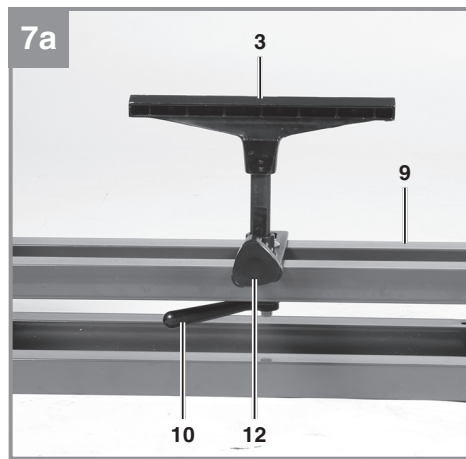
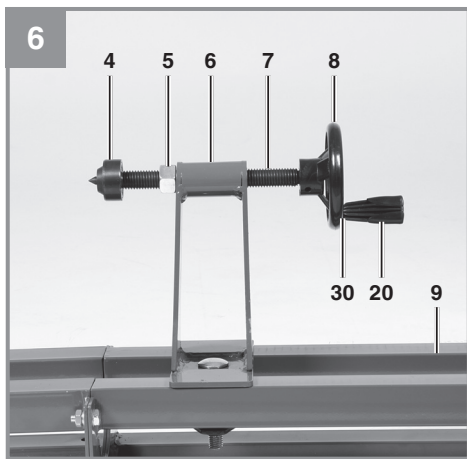
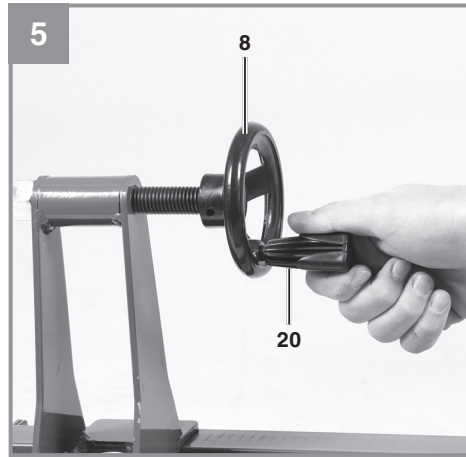
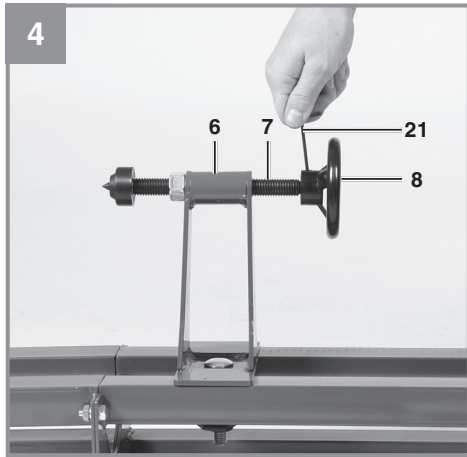
FIN Alkuperäiskäyttöohje  
Puusorvi

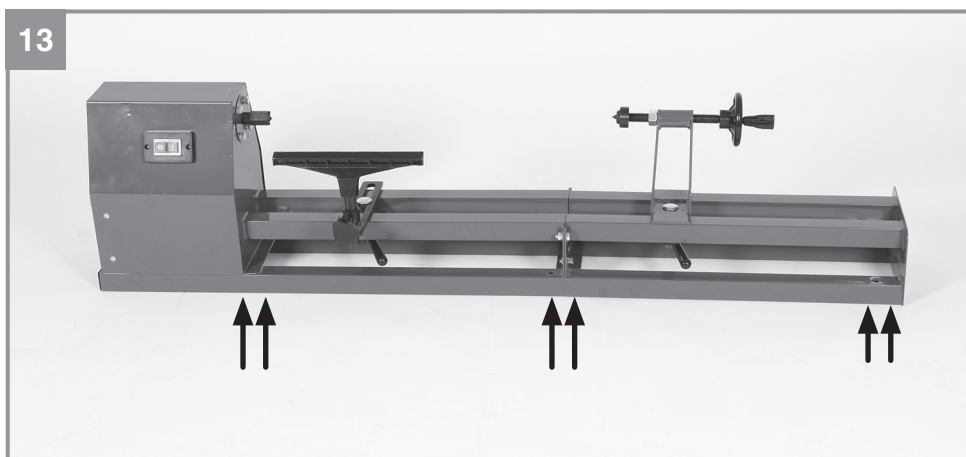
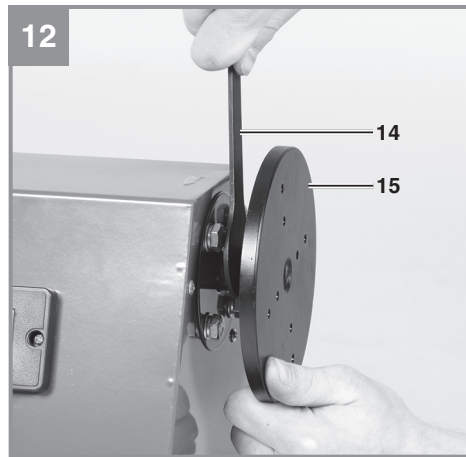
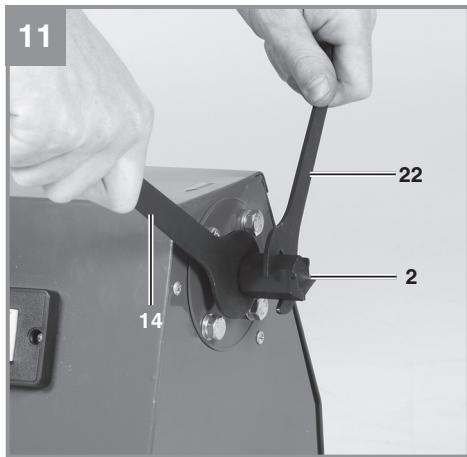
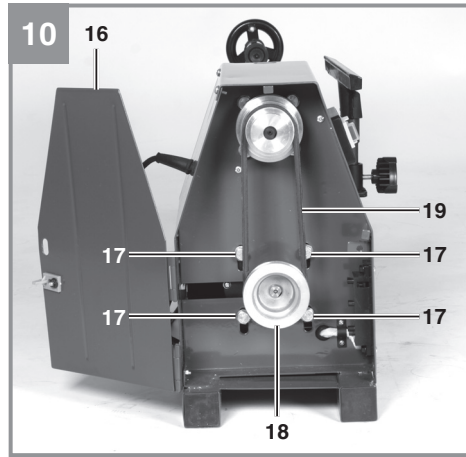
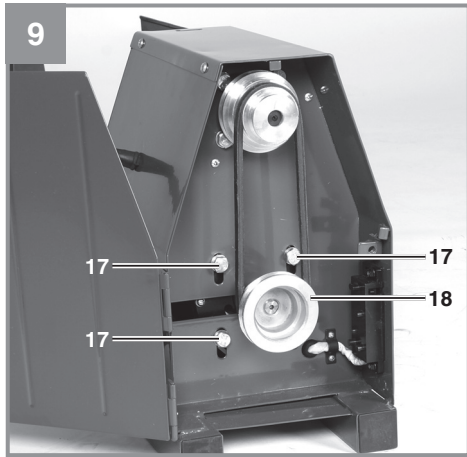


Art.-Nr.: 43.121.10

I.-Nr.: 21022









**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**Fare! Fare for kvæstelse!** Stik ikke fingrene ind i roterende emner.



**Drejeretning**

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**Særlige sikkerhedsanvisninger:**

**Advarsel:** Brug af el-værktøj kræver, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser. Det drejer sig bl.a. om følgende sikkerhedsforanstaltninger:

- Bær beskyttelsesbriller og hovedværn, f.eks. byggehjelm.
- Bær tætsiddende arbejdstøj, som ikke kan blive fanget ind af det roterende emne.
- Forbind maskinen med underlaget, så den står fast.

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Tænd/sluk-knap
2. Frontmedbringer
3. Værktøjsunderstøtning
4. Centrerspids
5. Kontramøtrik
6. Pinoldok
7. Pinolspindel

8. Håndhjul
9. Maskinfundament (kan deles til transport)
10. Spændegreb
11. Plade
12. Fikseringsgreb
13. Sikringskrue
14. Nøgle til drivaksel
15. Glatplan
16. Huslåg
17. Motorspændeskrue
18. Kileremsskive
19. Kilerem
20. Håndsving
21. Unbrakonøgle
22. Nøgle til frontmedbringer
23. Skrue lille
24. Mellemlægsskive lille
25. Fjederring
26. Møtrik lille
27. Skrue stor
28. Mellemlægsskive stor
29. Vingemøtrik
30. Mellemlægsskive til håndsving

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Trædrejebænk
- Frontmedbringer
- Værktøjsunderstøtning
- Pinoldok
- Håndhjul

- Spændegreb (2x)
- Plade (2x)
- Fikseringsgreb
- Nøgle til drivaksel
- Glatplan
- Håndsving
- Unbrakonøgle
- Nøgle til frontmedbringer
- Skruer lille (3x)
- Mellemlægsskive lille (6x)
- Fjederring (3x)
- Møtrik lille (3x)
- Skruer stor (2x)
- Mellemlægsskive stor (2x)
- Vingemøtrik (2x)
- Mellemlægsskive til håndsving
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Trædrejebænken er udelukkende beregnet til bearbejdning af træ ved hjælp af egnede drejere.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejers ansvar.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data

Netspænding: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Optagen effekt: ..... 350 Watt S1  
 Omdrejningstal, ubelastet: ..... 1400 min<sup>-1</sup>  
 Spindelomdrejningstal .....  
 ..... 890/1260/1760/2600 min<sup>-1</sup>  
 Pinolafstand ..... ca. 1000 mm  
 Drejningsdiameter maks. .... 280 mm  
 Beskyttelsesgrad: ..... ~  
 Vægt: ..... ca. 23 kg

#### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

#### Drift

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 61 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 74 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

#### Advarsel:

Støjemissionerne kan afvige fra de angivne værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typer emne der bearbejdes.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

#### Forsigtig!

#### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-armvibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedli-



geholdes forskriftsmæssigt.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til strømforsyningsnettet, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til strømforsyningsnettets data.

### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på produktet.**

- Drejebænken skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden drejebænken tages i brug.
- Inden du slutter drejebænken til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen er i overensstemmelse med dataene for strømforsyningsnettet.
- Inden du laver omstillinger på drejebænken (frontmedbringer/glatplan) eller ændrer omdrejningstallet, skal netstikket trækkes ud, så drejebænken ikke kan tændes ved en fejl, f.eks. af uvedkommende.
- Transporter maskinen ved at løfte maskinfundamentet (9). Vær opmærksom på maskinens vægt (se Tekniske data) og bed en yderligere person om hjælp, hvis det skulle være nødvendigt.

### 5.1 Montering (billede 2-7, 13)

- Skru den anden halvdel af maskinfundamentet (9) fast med hovedstativet. Brug skruen (23), to mellemlægsskiver (24), fjederringen (25) samt møtrikken (26) på de tre skruesteder.
- Sæt værktøjsunderstøtningen (3) på maskinfundamentet (9). Skru dette fast med skruen (27), plade (11), mellemlægsskive (28) og spændegrebet (10). Befinder værktøjsunderstøtningen sig i en position, hvor spændegrebet er for langt, kan spændegrebet (10) erstattes af vingemøtrikken (29) (billede 7b).
- Skru fikseringsgrebet (12) ind i emnestøtten (3), som vist på billede 3.
- Sæt pinoldokken (6) på maskinfundamentet (9). Skru denne fast med skruen (27), plade (11), mellemlægsskive (28) og spændegrebet (10). Befinder pinoldokken sig i en position, hvor spændegrebet er for langt, kan spændegrebet (10) erstattes af vingemøtrikken (29).

- Sæt håndhjulet (8) på pinolspindlen (7), som vist på billede 4. Sørg for, at siden på håndhjulet (8) føres hen over den fladtrykte del af pinolspindlen (7) med pinolskruen. Spænd pinolskruen med den medfølgende unbrakonøgle (billede 4) og skru håndsvinget (20) fast til håndhjulet (8) med mellemlægsskiven (30) (billede 5).
- Fastgør maskinen på en egnet undergrund (f.eks. arbejdsbænk eller lignende). Trædrejebænken kan fastgøres flere steder (billede 13). Brug hertil egnet fastgørelsesmateriale som f.eks. låseskruer til fastgørelse på et træmateriale eller sekskantskruer til fastgørelse på et understativ af metal. Fastgørelsesmateriale følger ikke med leveringen og fås i faghandlen.

### 5.2 Indstilling af pinoldok (billede 6)

- Pinoldokken (6) indstilles, efter at spændegrebet (10) og/eller vingemøtrikken (29) neden under maskinfundamentet (9) er blevet løsnet.
- Når det optimale indspændingstryk er blevet indstillet ved hjælp af håndhjulet (8), skal pinolspindlen (7) sikres gennem kontramøtrikken (5).

### 5.3 Indstilling af værktøjsunderstøtning (billede 7a)

- Værktøjsunderstøtningen (3) skal indstilles i højde, når fikseringsgrebet (12) er blevet løsnet.
- Indstilling af værktøjsunderstøtningen (3) i længderetningen er mulig, efter at spændegrebet (10) og/eller vingemøtrikken (29) neden under maskinfundamentet (9) er blevet løsnet.
- Værktøjsunderstøtningen (3) skal føres så tæt hen på emnet som muligt uden dog at berøre det.

### Advarsel!

Vær opmærksom på, at værktøjsunderlaget er spændt fast og at det ikke kan dreje sig ind i emnet.

### 5.4 Indstilling af omdrejningstal (fig. 8 - 10)

- Træk netstikket ud.
- Løsn sikringskruen (13), åbn dækslet til kabinettet (16), og skru motorspændeskruerne (17) løse. Løft op i motorkileremsskiven (18) for at afspænde kileremmen (19).
- Omplacer kileremmen (19) efter det ønskede hastighedstrin (bemærk flugtning!).
- Remspændingen kommer i stand, når moto-



ren sænkes ned - motorens egenvægt er her tilstrækkelig.

- Spænd motorspændeskruen (17) fast igen efter indstilling af omdrejningstal, luk dækslet til kabinettet (16), og fikser med sikringskruen (13).
- En tabel med de pågældende omdrejningstal findes på indersiden af kabinetdækslet (16).

#### 5.4.1 Valg af rigtigt omdrejningstal

- Nye drejemønstre skal i begyndelsen bearbejdes med den lavest mulige hastighed, hvorefter hastigheden så øges i takt med at drejemønstret får mere tyngde og stabilitet.
- Omdrejningstal forvælges i henhold til tabel over skærehastighed, ved urunde mønstre begyndes med lavt omdrejningstal.
- Valget af rigtigt omdrejningstal afhænger ved trædrejning af flere forskellige faktorer. (F.eks. mønstrets størrelse, ubalance, materiale, etc.)
- Som tommelfingerregel gælder: Urunde mønstre, store mønstre, hårde træstykker – lavt omdrejningstal.

#### 5.5 Omstilling fra frontmedbringer til glatplan (fig. 11 - 12)

- Sæt en skruenøgle (14) på spindlen med nøglefladen, lige bag frontmedbringeren (2).
- Med en anden skruenøgle (22) løsner du frontmedbringeren (2) i retning mod uret, mens du holder imod med den første.
- Drej nu glatplanen (15) på spindlens gevind, og spænd det fast på spindlen med skruenøglerne (14).

#### 5.6. Frontmedbringer og roterende pinol (fig. 1)

- Det er frontmedbringerens (2) opgave at overføre motorkraften til mønstret under drejningen mellem spidserne.
- Ved arbejder mellem frontmedbringer (2) og centrerspids (4) skal du være opmærksom på, om centrerboringen bores tilstrækkeligt dybt. Centrerborets diameter 5-8 mm. Vælg ikke et for højt indspændingstryk. Arbejdsmønstre kan bøje og eventuelt brække ved for højt indspændingstryk.
- For at undgå gevind- eller lejeskader skal frontmedbringeren (2) slås ind på forsiden af mønstret med en gummi- eller træhammer.
- Den roterende centrerspids (4) forhindrer udbrænding af centrerboringen, som skal bringes ind i mønstret.

## 6. Betjening

### 6.1 Vigtige anvisninger om driften

- Vær opmærksom på grene og tørringsrevner, når du vælger drejetræ. Brug kun træ uden revner og uden større grene (ved mindre grene skal du være omhyggelig ved valg af drejernetets pressetryk).
- Afprøv med hånden, at drejematerialet sidder godt fast. **Advarsel!** Træk stikket ud af stikkontakten!
- Brug kun originale, skærpede drejere.
- Hold dig ved drejning af træskiver uden for roteringszonen.
- Store og ubalancerede drejematerialer skal skæres til først med en bånd- eller deкупør-sav. For stor ubalance i drejematerialet vil udgøre en fare for din sikkerhed og nedsætte maskinens levetid.
- Nye drejemønstre skal i begyndelsen bearbejdes med den lavest mulige hastighed, hvorefter hastigheden så øges i takt med at drejemønstret får mere tyngde og stabilitet.
- Arbejd ikke med træskiver, der har kontraktionsrevner, da der er fare for, at træet kan bryde på grund af centrifugalkraften.
- Vær opmærksom på maksimale mønstrestørrelser (se Tekniske data).
- I tilfælde af blokeret værktøj: Træk stikket ud, inden problemet afhjælpes.
- Spænd arbejdsmønstrene mellem frontmedbringer eller glatplan og centrerspidsen. Stram først pinoldokken (6) med spændebøjlen (10). Stram så arbejdsmønstret ved at dreje håndhjulet (8).
- I forbindelse med drejningsarbejdet skal du stille dig ved maskinen således, at du nemt kan føre skæreværktøjet på værktøjsunderstøtningen.

### 6.2 Tænd/Sluk-knap (fig. 13)

- Drejebænkens tændes ved at trykke på den grønne knap „I“.
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke drejebænken igen.

## 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.2 Motor-startproblemer

Et for højt indspændingstryk kombineret med for kraftig remspænding kan, navnlig ved høje hastigheder, føre til startproblemer

### Afhjælpning:

- Slæk remspændingen.
- Reducer indspændingstrykket på pinoldok-håndhjulet.
- Indstil kun høje hastigheder, når emner skal slut- og finbehandles.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Kontroller før bortskaffelsen, at akkuer og lyskilder (f.eks. glødepære) er taget ud af produktet.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Fara! Risk för skador!** Grip inte in i roterande arbetsstycken.



**Rotationsriktning**

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**Särskilda säkerhetsanvisningar**

**Varning:** När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador. Beakta även följande anvisningar:

- Använd skyddsglasögon och huvudskydd, t ex bygghjälms.
- Bär tätt åtsittande arbetskläder som inte kan fastna i det roterande arbetsstycket.
- Förankra maskinen fast med underlaget.

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Strömbrytare
2. Drivdubb
3. Anhåll
4. Motdubb
5. Kontramutter
6. Dubbdocka
7. Pinol
8. Handhjul
9. Maskinbädd (kan delas inför transport)
10. Spännspak
11. Platta

12. Spärrhandtag
13. Säkringskruv
14. Nyckel för drivaxel
15. Planskiva
16. Kåplock
17. Motorspännskruv
18. Kilremsskiva
19. Kilrem
20. Vevpinne
21. Insexnyckel
22. Nyckel för drivdubb
23. Skruv, liten
24. Distansbricka, liten
25. Fjäderbricka
26. Mutter, liten
27. Skruv, stor
28. Distansbricka, stor
29. Vingmutter
30. Distansbricka för vevpinne

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Träsvarv
- Drivdubb
- Anhåll
- Dubbdocka
- Handhjul
- Spännspak (2 st)
- Platta (2 st)
- Spärrhandtag
- Nyckel för drivaxel



- Planskiva
- Vevpinne
- Insexnyckel
- Nyckel för drivdubb
- Skruv, liten (3 st)
- Distansbricka, liten (6 st)
- Fjäderbricka (3 st)
- Mutter, liten (3 st)
- Skruv, stor (2 st)
- Distansbricka, stor (2 st)
- Vingmutter (2 st)
- Distansbricka för vevpinne
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Träsvarven är endast avsedd för bearbetning av virke med lämpliga svarvstål.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data

Nätspänning : ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Upptagen effekt: ..... 350 Watt S1  
 Tomgångs-varvtal ..... 1400 min<sup>-1</sup>  
 Spindelvarvtal ..... 890/1260/1760/2600 min<sup>-1</sup>  
 Dubbavstånd ..... ca. 1000 mm  
 Svarvdiameter max. .... 280 mm  
 Kapslingsklass: ..... -  
 Vikt: ..... ca. 23 kg

#### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

#### Använda maskinen

Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$  ..... 61 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 74 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Använd hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Angivna bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

#### Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

#### Obs!

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsooskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

- Träsvarven måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.
- Innan du riggar om svarven (drivdubb/planskiva) eller ändrar på varvtalet måste stickkontakten tvunget dras ut. I annat fall finns det risk för att maskinen kopplas in av misstag av andra personer.
- Transportera maskinen genom att lyfta den vid maskinbädden (9). Beakta maskinens vikt (se Tekniska data) och ta hjälp av ytterligare en person vid behov.

### 5.1 Montera maskinen (bild 2-7, 13)

- Skruva fast den andra halvan av maskinbädden (9) med huvudstativet. Använd skruv (23), två distansbrickor (24), fjäderbricka (25) samt mutter (26) vid de tre förskruvningsställena.
- Sätt anhållet (3) på maskinbädden (9). Skruva fast det med skruv (27), platta (11), distansbricka (28) och spännspak (10). Om anhållet befinner sig i en position där spännspaken är för lång, kan spännspaken (10) alternativt bytas ut mot vingmuttern (29) (bild 7b).
- Skruva in spärrhandtaget (12) i anhållet (3) enligt beskrivningen i bild 3.
- Sätt dubbdockan (6) på maskinbädden (9). Skruva fast den med skruv (27), platta (11), distansbricka (28) och spännspak (10). Om dubbdockan befinner sig i en position där spännspaken är för lång, kan spännspaken (10) alternativt bytas ut mot vingmuttern (29).
- Sätt handhjulet (8) på pinolen (7) enligt beskrivningen i bild 4. Se till att handhjulets (8) sida med ställskruven förs in på den platta delen av pinolen (7). Dra åt ställskruven med den bifogade insexnyckeln (bild 4) och skruva fast vevpinnen (20) på handhjulet (8) med

distansbrickan (30) (bild 5).

- Förankra maskinen på lämpligt underlag (t.ex. arbetsbänk eller liknande). Träsvarven kan förankras vid flera ställen (bild 13). Använd lämpligt monteringsmaterial, t.ex. vagnsskruvar vid montering på trämaterial resp. sexkantskruvar vid montering på ett underställ av metall. Monteringsmaterialet medföljer inte utan måste köpas i en specialaffär.

### 5.2 Ställa in dubbdockan (bild 6)

- Dubbdockan (6) kan ställas in efter att spännspaken (10) resp. vingmuttern (29) under maskinbädden (9) har lossats.
- Efter att optimalt inspänningstryck har ställts in med handhjulet (8) måste dubbdockan (7) fixeras med kontramuttern (5).

### 5.3 Ställa in anhållet (bild 7a)

- Anhållet (3) ska ställas in i höjled efter att spärrhandtaget (12) har lossats.
- Anhållet (3) kan ställas in i längsled efter att spännspaken (10) resp. vingmuttern (29) under maskinbädden (9) har lossats.
- Anhållet (3) måste skjutas fram så nära arbetsstycket som möjligt, dock utan att det rör vid.

### Varning!

Se till att anhållet har dragits åt hårt och inte kan vridas in i arbetsstycket.

### 5.4 Ställa in varvtalet (bild 8 - 10)

- Dra ut stickkontakten.
- Lossa på säkringsskruven (13), öppna på kåplocket (16) och lossa på motorspännsskruvarna (17). Lyft på motorns kilremsskiva (18) för att späna av kilremmen (19).
- Lägg kilremmen (19) i rätt spår för avsett varvtal (se till att remmen ligger rakt!).
- Remmen spänns när motorn släpps ned. Motorns egen vikt är tillräcklig.
- Dra åt motorspännsskruven (17) efter att varvtalet har ställts in. Stäng kåplocket (16) och fixera med säkringsskruven (13).
- En tabell med förslag på varvtal finns på insidan av kåplocket (16).

#### 5.4.1 Välj rätt varvtal

- Börja alltid svarva arbetsstycken med lägsta möjliga varvtal och höj sedan varvtalet när arbetsstycket börjar balanseras.
- Välj ett varvtal enligt tabellen med skärhatsighetsvärden. Börja med ett lågt varvtal om arbetsstycket är ovalt.

- Korrekt varvtal för svarvning är beroende av flera olika faktorer (t ex arbetsstyckets storlek, obalans, material).
- Följande tumregel gäller: Ovala arbetsstycken, stora arbetsstycket, hårt virke - lägre varvtal.

### 5.5 Rigga om från drivdubb till planskiva (bild 11 - 12)

- Sätt en fast nyckel (14) på nyckeltaget på spindeln, direkt bakom drivdubben (2).
- Använd ytterligare en nyckel (22) för att lossa på drivdubben (2) i motsols riktning medan du håller emot med den andra nyckeln.
- Vrid nu fast planskivan (15) på spindelns gänga och dra sedan fast den på spindeln med de fasta nycklarna (14).

### 5.6. Drivdubb och medlöpande dubb (bild 1)

- Drivdubben (2) används för att överföra motorkraften till arbetsstycket vid svarvning mellan dubbarna.
- När du bearbetar ett arbetsstycke som är fastspänt mellan drivdubb (2) och motdubb (4) måste du se till att centreringshålet har borrats tillräckligt djupt. Centreringshålets diameter måste uppgå till 5-8 mm. Välj inte för högt inspänningstryck. Om inspänningstrycket är alltför högt finns det risk för att arbetsstycket böjs och bryts sönder.
- För att undvika skador på gängor och lager ska drivdubben (2) slås in med en gummi- eller trähammare på änden av arbetsstycket.
- Den medlöpande motdubben (4) förhindrar brännskador i centreringshålet som görs i arbetsstycket.

## 6. Använda

### 6.1 Viktig information för användning

- Var uppmärksam på kvistar och torra sprickor när du väljer ut ett arbetsstycke. Använd endast virke utan sprickor och större kvistar (vid mindre grenar kan du försiktigt ställa in svarvstålets anliggningsstryck).
- Kontrollera alltid för hand att arbetsstycket sitter fast ordentligt. **Varning!** Dra ut stickkontakten!
- Använd endast tillräckligt vassa original-svarvstål.
- Om du svarvar träskivor får du inte stå inom förlängningen av arbetsstyckets rotation.
- Såga till stora och obalanserade arbetssty-

cken i största möjliga mån med band- eller kontursåg. Alltför stor obalans i arbetsstycket utgör en fara för din hälsa och maskinens livslängd.

- Börja alltid svarva arbetsstycken med lägsta möjliga varvtal och höj sedan varvtalet när arbetsstycket börjar balanseras.
- Svarva inga träskivor med krympsprickor eftersom det finns stor risk för att de bryts sönder pga centrifugalkraften.
- Beakta den maximala storleken för arbetsstycken (se "Tekniska data").
- Vid blockerade verktyg: dra ut stickkontakten innan felet åtgärdas.
- Spänn fast arbetsstycket mellan drivdubben eller planskivan och motdubben. Spänn först fast dubbdockan (6) med spännspaken (10). Spänn åt arbetsstycket genom att vrida med vevpinnen på handhjulet (8).
- Innan du börjar svarva måste du ställa dig vid maskinen så att du lätt kan föra svarvverktygen långs med anhållet.

### 6.2 Strömbrytare (bild 13)

- Tryck på den gröna strömbrytaren "1" för att koppla in trä svarven.
- Tryck på den röda knappen "0" för att koppla ifrån trä svarven på nytt.

## 7. Byta ut nätkabeln

### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskadorna.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.2 Startproblem med motorn

Ett alltför högt inspänningstryck i kombination med stark remspänning kan, framför allt vid höga hastigheter, leda till att motorn blir svår att starta upp.

#### Åtgärder

- Lossa på remspänningen.
- Sänk inspänningstrycket med handhjulet på dubbdockan.
- Ställ endast in hög hastighet vid slut- och finbehandling av arbetsstycken.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Tänk på att ta ut batterier och ljuskällor (t.ex. glödlampor) innan kompressorn skrotas.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från Einhell Germany AG.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.





**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



**Vaara! Loukkaantumisvaara!** Älä tartu pyöriviin työkappaleisiin tai koneen osiin!



**Kiertosuunta**

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**Erityiset turvallisuusmääräykset:**

**Varoitus:** Kun käytetään sähkökäyttöisiä työkaluja, tulee noudattaa peruslaatuisia turvallisuusvaroitoimia, jotta vältytään tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaralta; näihin kuuluvat myös seuraavat varoitimet:

- Käytä suojalaseja ja päänsuojusta, esim. rakennuskypärää.
- Käytä vartalonmyötäisiä työvaatteita, jotka eivät voi takertua pyörivään työkappaleeseen.
- Yhdistä kone lujasti sen alustaan.

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Vääntöökärki
3. Työkalualusta
4. Keskiökärki
5. Vastamutteri
6. Siirtopylkkä
7. Siirtopylkkän kara
8. Käsipyörä
9. Koneen runko (jaettavissa kuljetusta varten)
10. Kiristysvipu

11. Laatta
12. Lukituskahva
13. Varmistusruuvi
14. Käyttöakselin avain
15. Tasolaikka
16. Kotelon kansi
17. Moottorin kiinnitysruuvi
18. Kiilahiinnapyörä
19. Kiilahiinna
20. Kampikahva
21. Sisäkuusiokoloavain
22. Vääntöökärjen avain
23. Ruuvi, pieni
24. Aluslevy, pieni
25. Sovitusrengas
26. Mutteri, pieni
27. Ruuvi, suuri
28. Aluslevy, suuri
29. Siipimutteri
30. Kampikahvan aluslevy

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!**

- Sorvi
- Vääntöökärki
- Työkalualusta
- Siirtopylkkä
- Käsipyörä
- Kiristysvipu (2 kpl)
- Laatta (2 kpl)
- Lukituskahva
- Käyttöakselin avain

- Tasolaikka
- Kampikahva
- Sisäkuusiokoloavain
- Vääntiökärjen avain
- Ruuvi, pieni (3 kpl)
- Aluslevy, pieni (6 kpl)
- Sovitusrenkas (3 kpl)
- Mutteri, pieni (3 kpl)
- Ruuvi, suuri (2 kpl)
- Aluslevy, suuri (2 kpl)
- Siipimutteri (2 kpl)
- Kampikahvan aluslevy
- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Sorvia käytetään ainoastaan puun työstöön tarkoitukseen sopivilla sorvausraudoilla.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

### 4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Virranotto: ..... 350 Watt S1  
 Joutokäyntikierrosluku: ..... 1400 min<sup>-1</sup>  
 Karan kierrosluku ..... 890/1260/1760/2600 min<sup>-1</sup>  
 Kärkien väli ..... ca. 1000 mm  
 Sorvaushalkaisija kork. .... 280 mm  
 Suojalaji: ..... -  
 Paino: ..... ca. 23 kg

#### **Vaara!**

#### **Melu ja tärinä**

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

#### **Käyttö**

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 61 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 74 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### **Käytä kuulosuojuksia.**

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Annetut tärinän päästöarvot on mitattu normitetulla koestusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja tärinän päästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

#### **Varoitus:**

Melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

#### **Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!**

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

#### **Huomio!**

#### **Jäämäriskit**

**Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:**

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

## 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

### Varoitus!

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

- Sorvi tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. se on ruuvattava kiinni ruuvipenkkiin tai tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.
- Ennen kuin vaihdat koneen varusteita (vääntiökärki/tasolaikka) tai muutat kierroslukua, tulee aina periaatteellisesti irroittaa verkkopistoke, jotta vältetään koneen tahaton uudelleenkäynnistäminen esim. muiden henkilöiden toimesta.
- Siirrä konetta nostamalla sitä perusrungosta (9). Ota huomioon laitteiden paino (ks. Tekniset tiedot).

### 5.1 Asennus (kuvat 2-7, 13)

- Ruuvaa koneen rungon (9) toinen puolisko kiinni päätelineeseen. Käytä tähän kolmessa ruuviiliitoskohdassa kussakin ruuvia (23), kah-ta aluslevyä (24), sovitusrengasta (25) sekä mutteria (26).
- Aseta työkalualusta (3) koneen rungon (9) päälle. Ruuvaa se kiinni ruuvilla (27), laatalla (11), aluslevyllä (28) ja kiristysvivulla (10). Jos työkalualusta on paikassa, jossa kiristysvipu on liian pitkä, niin vaihtoehtoisesti kiristysvivun (10) sijasta voidaan käyttää siipimutteria (29) (kuva 7b).
- Ruuvaa lukituskahva (12) työkalualustaan (3) kuten kuvassa 3 esitetään.
- Työnnä siirtopylkkä (6) koneen rungon (9) päälle. Ruuvaa se kiinni ruuvilla (27), laatalla (11), aluslevyllä (28) ja kiristysvivulla (10). Jos siirtopylkkä on paikassa, jossa kiristysvipu on liian pitkä, niin vaihtoehtoisesti kiristysvivun (10) sijasta voidaan käyttää siipimutteria (29).
- Työnnä käsipyörä (8) siirtopylkkän karaan (7) kuten kuvassa 4 esitetään. Huolehdi tällöin siitä, että se käsipyörän (8) puoli, jossa on upporuuvi, viedään siirtopylkkän karan (7) litteän osan yli. Kiristä upporuuvi mukana toimitetulla kuusiokoloruuviavaimella (kuva 4) ja ruuvaa

kampikahva (20) aluslevyn (30) kera kiinni käsipyörään (8) (kuva 5).

- Kiinnitä kone sopivalle alustalle (esim. ruuvipenkkiin tai vastaavaan). Sorvipenkki voidaan kiinnittää tätä varten useammasta kohdasta (kuva 13). Käytä tässä sopivia kiinnitysvälineitä, esim. lukkoruuveja puualustaan kiinnittämiseen tai kuusikantaruuveja metallialustaan kiinnittämiseen. Kiinnitysvälineet eivät kuulu toimitukseen, vaan ne voidaan hankkia alan liikkeistä.

### 5.2 Siirtopylkkän säätö (kuva 6)

- Siirtopylkkää (6) voidaan siirtää sen jälkeen kun koneenalustan (9) alapuolella oleva kiristysvipu (10) tai siipimutteri (29) on irrotettu.
- Kun optimaalinen kiristyspaine on säädetty käsipyörällä (8), tulee siirtopylkkän kara (7) varmistaa paikalleen vastamutterilla (5).

### 5.3 Työkalualustan säädön muuttaminen (kuva 7a)

- Työkalualustaa (3) voidaan säätää korkeussuuntaan siipiruuvun (12) irrottamisen jälkeen.
- Työkalualustaa (3) voidaan säätää pituussuuntaan sen jälkeen kun koneenalustan (9) alapuolella oleva kiristysvipu (10) tai siipimutteri (29) on irrotettu.
- Työkalualusta (3) tulee viedä mahdollisimman lähelle työstökappaletta, siihen kuitenkaan koskettamatta.

### Varoitus!

Huolehdi siitä, että työkalualusta on kiristetty tiukkaan eikä voi kääntyä työstökappaleeseen.

### 5.4 Kierrosluvun säätö (kuvat 8 - 10)

- Irroita verkkopistoke
- Irroita varmistusruuvi (13), avaa kotelon kansi (16) ja löysennä moottorin kiinnitysruuveja (17). Nosta moottorin kiilahihnapyörää (18), jotta kiilahihna (19) löystyy.
- Siirrä kiilahihna (19) haluttuun kierroslukuportaaseen (huolehdi siitä, että se on suorassa!)
- Hihna kiristyy, kun moottori lasketaan jälleen alas, moottorin omapaino on riittävän suuri.
- Kiristä moottorin kiinnitysruuvit (17) kierrosluvun muuttamisen jälkeen, sulje kotelon kansi (16) ja kiinnitä se varmistusruuville (13) paikalleen.
- Kotelon kannen (16) sisäpuolella on taulukko, josta löytyvät vastaavat kierrosluvut.

#### 5.4.1 Oikean kierrosluvun valitseminen

- Aloita uusissa sorvauskappaleissa periaatteellisesti aina pienimmällä mahdollisella nopeudella ja korota sitä sorvauskappaleen tasapainoisuuden lisääntyessä.
- Tee kierrosluvun esivalinta leikkausnopeustaulukon mukaan, aloita epäkeskoisten työkalupaleiden työstö alhaisella kierrosluvulla.
- Sorvauksessa käytettävän oikean kierrosluvun valinta on riippuvainen useammista tekijöistä. (esim. työkalupaleen koosta, epäkeskoisuudesta, materiaalista jne.)
- Nyrkkisääntönä pätee: epäkeskoiset työkalupaleet, suuret työkalupaleet, kovat puulajit – alhainen kierrosluku.

#### 5.5 Varusteiden vaihto vääntiökärjestä tasolaikkaan (kuvat 11 - 12)

- Aseta yksi ruuviavain (14) karan avainpintaan, välittömästi vääntiökärjen (2) taakse.
- Irroita toisella ruuviavaimella (22) vääntiökärki (2) vastapäivään vääntämällä pitäen samalla karaa paikallaan ensimmäisellä ruuviavaimella.
- Kierrä sitten tasolaikka (15) karan kierteisiin ja kiinnitä se ruuviavaimilla (14) tiukasti karaan.

#### 5.6. Vääntiökärki ja mukana pyörivä keskiökärki (kuva 1)

- Vääntiökärjen (2) tehtävänä on siirtää moottorin voima työkalupaleeseen sorvattaessa kärkien välissä.
- Työskenneltäessä vääntiökärjen (2) ja keskiökärjen (4) välillä tulee huolehtia siitä, että keskiöporaus tehdään riittävän syväksi. Keskiöporan terän halkaisija 5-8 mm. Älä valitse liian korkeaa kiinnityspainetta. Työkalupaleet saattavat kääntyä kaarelle liian suuren kiinnityspaineen vuoksi ja katketa.
- Kierteiden ja laakereiden vaurioitumisen välttämiseksi tulee vääntiökärki (2) lyödä työkalupaleen etusivuun kumi- tai puuvasaralla.
- Mukana pyörivä keskiökärki (4) estää työkalupaleeseen tehtävän keskiöporausreiän palamisen.

## 6. Käyttö

#### 6.1 Tärkeitä ohjeita käyttöä varten

- Ole hyvä ja valitse sorvattavaksi puuksi kalupaleet, joissa ei ole oksia tai kuivumahalke-

amia. Käytä vain puita, joissa ei ole halkeamia tai suurempia oksia (pienien oksien kohdalla tulee sorvausraudan puristusaine valita hyvin varovasti).

- Tarkasta periaatteessa aina käsin, että sorvattava kappale on tiukasti kiinni. **Varoitus!** Irroita verkkopistoke!
- Käytä vain alkuperäisiä sorvausrautoja, jotka on teroitettu.
- Älä seiso työkalupaleen lentopiirissä puulevyjä sorvatessasi.
- Leikkaa suuret tai epäkeskoiset sorvauskappaleet ensin vanne- tai kuviosahalla mahdollisimman sopivan muotoisiksi. Sorvauskappaleen paha epäkeskoisuus vaarantaa terveytesi ja koneen elinkaaren.
- Aloita uusissa sorvauskappaleissa periaatteellisesti aina pienimmällä mahdollisella nopeudella ja korota sitä sorvauskappaleen tasapainoisuuden lisääntyessä.
- Älä käytä puulevyjä, joissa on kuivumishalkeamia, koska keskipakovoima saa ne repeämään.
- Ota huomioon työstökappaleen suurin sallittu koko (ks. 4. Tekniset tiedot).
- Jos työkalu juuttuu kiinni: vedä verkkopistoke irti ennen häiriön poistoa.
- Kiinnitä työstökappaleet etunaukkarin tai tasolaikan ja keskityskärjen väliin. Kiristä ensin siirtopylkkä (6) paikalleen kiristyssangalla (10). Kiinnitä sitten työstökappale kääntämällä käsipyörän kampikahvaa (8).
- Asetu sorvaamista varten koneen viereen niin, että voit kuljettaa leikkaustyökaluja hyvin työkalualustaa pitkin.

#### 6.2 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 13)

Sorvi käynnistetään painamalla vihreää näppäintä „I“. Sammuta sorvi painamalla punaista näppäintä ”0“.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

#### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaisuus

**Vaara!**

Irröitä verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

**8.1 Puhdistus**

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

**8.2 Moottorin käynnistymisvaikeudet**

Liian suuri kiinnityspaine yhdessä liian suuren hihnankireyden kanssa saattaa aiheuttaa moottorin käynnistymisvaikeuksia, erityisesti suurilla nopeuksilla

**Poisto:**

- Löysennä hihnan kireyttä.
- Vähennä kiinnityspainetta siirtopylkin käsi- pyörällä.
- Säädä suuret nopeudet vain työkappaleiden viimeistely- ja hienokäsittelyä varten.

**8.3 Huolto**

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

**8.4 Varaosatilaus:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

**9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Viälliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin.

Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

**10. Säilytys**

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C väliillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Pyydämme huolehtimaan hävitettäessä siitä, että akut ja valaisuvälineet (esim. hehkulamppu) otetaan laitteesta pois.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kump-paneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Kiilalahina
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitisiko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meillemme lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



<b>D</b>	Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>HR</b>	IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>GB</b>	Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article	<b>BIH</b>	IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>F</b>	Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article	<b>RS</b>	DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>I</b>	Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>TR</b>	Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz
<b>DK</b>	Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>RUS</b>	Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>S</b>	Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>EE</b>	Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
<b>CZ</b>	Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>LV</b>	Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm
<b>SK</b>	Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a norem pre výrobok	<b>LT</b>	Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy s atitinka ES direktyvą ir standartus
<b>NL</b>	Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel	<b>PL</b>	Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU
<b>E</b>	Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>BG</b>	Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия
<b>FIN</b>	Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle	<b>UKR</b>	Декларація відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула
<b>SLO</b>	IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>MK</b>	Изјава за сообразност: Изјавуваме сообразност со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли
<b>H</b>	Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez	<b>N</b>	Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
<b>RO</b>	Declaratie de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul	<b>IS</b>	Samræmisýfirlýsing: Við útskúrdum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund
<b>GR</b>	Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα		
<b>P</b>	Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo		

### DrehSELbank\* TC-WW 1000/1 (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A)<br>P = kW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |  |

Standard references: EN 62841-1; EN ISO 12100; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 14.10.2022

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeff Dong/Product-Management

First CE: 18  
Art.-No.: 43.121.10 I.-No.: 21022  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPRO27485  
Documents registrar: Hofner Felix  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Woodworking Lathe · F Tour à bois · I Tornio · DK/N Drejebænk · S Träsvarv · CZ Soustruh · SK Sústruh · NL Houtdraaibank · E Torno de madeira · FIN Puusori · SLO Stružnica · H Esztergápad · RO Strung de lemn · GR Τόρνος ξύλου · P Torno de madeira · HR/BIH Tokanilica · RS Tokarski uređaj · PL Tokarka · TR Ağaç Torna Tezgahı · RUS токарный станок по дереву · EE Treipink · LV Virpa koka apstrāde · LT Tekinimo staklės · BG Струг за дърво · UKR токарний верстат по дереву · MK Рачна кружна пила



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 11/2022 (01)

